



عقيدة الرزيين

# 'AQUIDATU AR-RAZIYYAIN

BONDIMI KOLANDISAMA NA BA IMAM MIBALE

لأبحاثهم وأبي مرزعة

MOKOMI

**ABU HATIM NA ABU ZUR'AH**

مترجم  
عيسى كافوتي بوتلا

زاده الله علما ورحمه وفقهه والعلماء المسلمين

Molimboli

**ISSA KAFUTI BUTELA**

Allah abakiselaye boyebi, ayokelaye mawa yena descendance naye,  
pe na batu ya bwanya yaba musulmans





# عَقِيدَةُ الرَّازِيَّيْنِ

## 'AQUIDATU AR-RAZIYYAIN

BONDIMI KOLANDISAMA NA BA IMAM MIBALE

لأبي حاتم وأبي مُرَّة

MOKOMI

**ABU HATIM NA ABU ZUR'AH**

Mawa ya Allah ezala likolo na bango

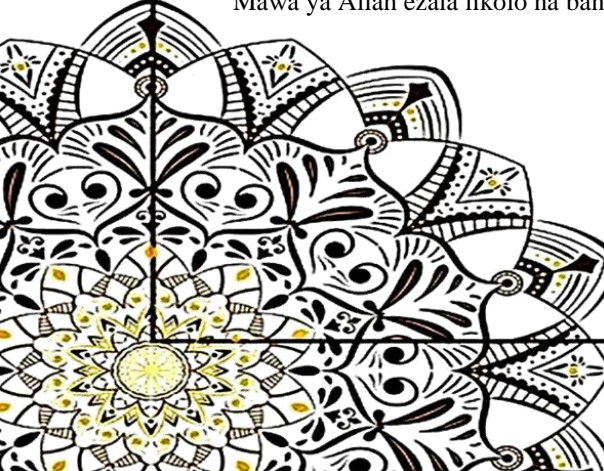
مترجم  
عيسى كافوتي بوتلا

زاده الله علما وارجمهم وقرينه والعلماء المسلمين

Molimboli

**ISSA KAFUTI BUTELA**

Allah abakiselaye boyebi, ayokelaye mawa yena descendance  
naye, pe na batu ya bwanya yaba musulmans





عقيدة الرزيين

'AQUIDATU AR-RAZIYAIN

BONDIMI KOLANDISAMA NA BA IMAM MIBALE



أبي حاتم، محمد بن إدريس الرازيّ (200 – 264هـ) وأبي زُرْعَةَ، عُبيد الله عبد الكريم الرازيّ (195 – 277هـ)

عَقِيدَةُ الرَّازِيِّينَ

المملكة العربية السعودية

مترجم : عيسى بوتبلا كافوتي ١٤٤٥هـ

[Loyaltycenter1@com](mailto:Loyaltycenter1@com) / <https://t.me/sciencelegiferer> 966596139820

المملكة العربية السعودية / المدينة المنورة / الجامعة الإسلامية ١٤٤٥هـ

ص٣٢

رقم: ١٤٤٥/٢٧





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على نبينا محمد، وعلى آله وصحبه  
أجمعين.

Makumisi nyonso ezali ya Allah, Nkolo ya mikili, mpe tika ete mapamboli mpe boboto ezala likolo ya Ntoma na biso Muhammad, mpe likolo ya libota naye mpe na bayekoli na ye nyonso.

وبه أستعين. Epayi na ye nde nalukaka lisungi.

أَمَّا بَعْدُ : Na sima na yango :

فهذا كتاب العقيدة لأهل السنة في أصول الدين، وما يعتقدون من ذلك، للحافظين  
الإمامين: أبي حاتم، محمد بن إدريس الرّازي (200 – 264هـ) وأبي زُرعة، عبّيد الله عبد  
الكريم الرّازي (195 – 277هـ) رحمهما الله، وهو كتاب أصل السنة واعتقاد الدين.

Oyo ezali buku ya bondimi ya batu ya Sunnah na oyo etali ba baze ya lingomba, mpe na mae bazalaka kondimela na yango, ekomami naba Hafith pe ba Imam mibale : Abu Hâtim, Muhammad bin Idris ar-Râziy (abatoma na 200 – akufa na 264h), mpe na Abu Zur'a, 'Ubaidullâh Abdul-Karim ar-Râziy (abotama na 195 – akufa na 277h) Allah ayokela bango mawa. Ezali buku ya mosisa ya Sunnah mpe ya bondimi (croyance) ya lingomba (Islam)

ثم ترجمته وشرحتُ باختصار بعضُ الكلماتِ باللغة اللبغالا، رجاءً سهولة الحفظ والفهم على جميع المسلمين الذين يتكلمون ويفهمون اللبغالا.

Na sima na bongoli yango mpe na expliqué na bokuse penza ba kombo misusu na lokota ya Lingala, nabo liki été ezala pepele na bovandisi na mutu mpe na bososoli yango epayi ya ba musulman(e)s nyoson oyo balobaka mpe basosolaka lokota ya **Lingala**.

أَسْأَلُ اللَّهَ أَنْ يَنْفَعَنِي بِهِ، وَيَعْفُو عَنِّي، وَيَجْعَلَهُ خَالِصًا لِرُؤُوسِهِ الْكَرِيمِ.  
وصلى الله وسلم على نبينا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.

Nasengi na Allah atiya litomba na yango, Alimbisa ngai mpe Atiya yango ezala na bosembo mpona elongi naye ya lokumu.

Tika été mapamboli mpe kimia ya Allah ezala likolo ya Ntoma Muhammad, na bato ya ndako naye mpe na Bayekoli naye nyonso.

عيسى كافوتي بوتلا  
زاده الله علما ورحمه وفتنه والعلما المسلمين

**ISSA KAFUTI BUTELA**

Allah abakiselaye boyebi, ayokelaye mawa yena  
descendance naye, pe na batu ya bwanya yaba musulmans  
Le, 21/mai/2024 - 13/11/1445



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

*Na Kombo ya Allah Motondi Ngolu mpe Mawa*



قال أبو محمد عبد الرحمن بن أبي حاتم: «سألتُ أبي وأبا زُرْعَةَ -  
 رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا- عَنْ مَذَاهِبِ أَهْلِ السُّنَّةِ فِي أُصُولِ الدِّينِ وَمَا أَدْرَكَا  
 عَلَيْهِ الْعُلَمَاءُ فِي جَمِيعِ الْأَمْصَارِ، وَمَا يَعْتَقِدَانِ مِنْ ذَلِكَ. فَقَالَا : «أَدْرَكْنَا  
 الْعُلَمَاءُ فِي جَمِيعِ الْأَمْصَارِ حِجَازًا وَعِرَاقًا وَمِصْرًا وَشَامًا وَيَمَنًا فَكَانَ مِنْ  
 مَذَاهِبِهِمْ:

Abu Muhammad Abdr-Rahman ibn Abi Hâtim alobaki boye :  
 «Natunaki tata na ngai na Abu Zur'ah - Allah asepele na bango -  
 na ntina ya bondimi ya batu ya Sunnah na oyo etali ba baze ya  
 lingomba mpe mae nini Batangaki epayi ya Bato ya mayele ya  
 mokili mobimba, mpe na nini nde bazalaki<sup>1</sup> kondima na yango.  
 Balobaki été : “Totangaki epayi ya bato ya mayele na mikili  
 nyonso, uta na Hijaz<sup>2</sup>, Irak, Ezipito, Syrie, mpe Yemen, mpe ezalaki  
 na kati ya mangomba na bango ete :

الإيمانُ قولٌ وعَمَلٌ، يَزِيدُ وَيَنْقُصُ. وَالْقُرْآنُ: كَلَامُ اللَّهِ مُنَزَّلٌ غَيْرُ  
 مَخْلُوقٍ بِجَمِيعِ جِهَاتِهِ.

**Bondimi ezali liloba pe misala**, ebakisami pe ekitaka. Coran :  
 ezali maloba ya Allah oyo ekitaki libanda ya bokelami<sup>3</sup> na  
 makambo na yango nyonso.

<sup>1</sup>Papa ya Abu Hâtim na  
 Abu Zur'ah -Allah  
 asepele na bango mibale  
 -

<sup>2</sup>Hijaz : ezali region  
 historique pe moko kati  
 ya ba cinq régions  
 géographiques na  
 péninsule arabe mpe  
 yango ezwami na  
 mopanzi ya occidentale  
 ya péninsule arabe, lelo  
 oyo ezali na kati ya  
 royaume ya Arabie  
 Saoudite, na Sud ya  
 région de Tabuk.

Soki olingi koluka  
 koyeba yango na  
 mozindo; luka yango na  
 Wikipedia.

<sup>3</sup>Kozala na bondimi été  
 Coran ezali ekelamu te  
 kati ya bikelamu ya  
 Allah kasi, ezali nde  
 maloba ya Allah oyo  
 ekitaki epayi ya Ntoma  
 na Ye Muhammad - ﷺ -,  
 na oyo akozala kolikyá  
 été maloba ya Allah ezali  
 ekelamu ; moto wana  
 asili kobuka lokuta mpe  
 apengwi na Allah Mokeli  
 ya nyonso.

وَالْقَدَرُ خَيْرُهُ وَشَرُّهُ مِنَ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ. وَخَيْرُ هَذِهِ الْأُمَّةِ بَعْدَ نَبِيِّهَا

عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ:

**Bondimi na Mokano<sup>4</sup>, bolamu na yango mpe mabe na yango** nyonso ewutaka epai ya Allah Mozwi-ya-Nguya-Nyonso. Bolamu ya lingomba oyo ezali na sima ya Ntoma na yango<sup>5</sup> - kimia pe mapamboli ezala likolo na ye - :

أَبُو بَكْرٍ الصِّدِّيقِ، ثُمَّ عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ، ثُمَّ عُثْمَانُ بْنُ عَفَّانَ، ثُمَّ

عَلِيُّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ - رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ؛ وَهُمْ الْخُلَفَاءُ الرَّاشِدُونَ  
الْمَهْدِيُّونَ.

Bondimi ete : Abu Bakr Al-Siddiq, sima Omar bin Al-Khattab, sima Othman bin Affan, sima Ali bin Abi Talib – Allah asepele na bango -; bazali ba Caliphes<sup>6</sup> oyo batambwisami malamumu mpe na lisungi ya malamumu.

<sup>4</sup>Mokano: Destin

<sup>5</sup>Ezali ozala na bondimi été nyonso ekomaka na mokili tope na bomoyi ya moto, ezala ya malamumu tope ya mabe, esi ekomama pe ekokisamaka na mokano ya Allah. Oyeba été mae oyo ezwiyo esi ekomamaki ezwayo pe mae oyo ezungiyo ekomamaki te ezala kozwa yo. Nyonso ekokisamaka na bolingi ya Allah.

<sup>6</sup>Caliphes : bayekoli ya Ntoma oyo bazali bien guidés pe bango nde bazalaki na boyebi lingomba makasi na sima ya Motindami ya Allah - ﷺ - pe basosolaki lingomba malamumu koleka, ba bundaki na nzela ya Allah kino Islam na suka ya bomoyi ya bango, eloko moko te ezalaki kolobela lingomba kaka bango bazala kotanga yango epai ya Ntoma ya Allah - ﷺ - mpe mabe moko te oyo Allah apekisaki na lingoma oyo, kaka bango bazala koyeba yango epai ya Ntoma - ﷺ - mpe bazala kokabwana na yango, bazalaki bae oyo Allah asepele na bango.

وَأَنَّ الْعَشْرَةَ الَّذِينَ سَمَّاهُمْ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، وَشَهِدَ لَهُمْ  
بِالْجَنَّةِ عَلَى مَا شَهِدَ بِهِ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَقَوْلُهُ الْحَقُّ.

**Mpe kondima ete bato zomi** oyo Ntoma ya Allah - Allah apambola ye mpe apesa ye kimia -, apesaki bango kombo wana, mpe atalolaki mpo na bango été bakopesa bango Paradizo, na mae oyo Ntoma ya Allah, - Allah apambola ye mpe apesa ye kimia -, atalolaki mpe oyo alobaki ezali se bosolo.

وَالْتَرَحَّمُ عَلَى جَمِيعِ أَصْحَابِ مُحَمَّدٍ -صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ-،  
وَالْكَفُّ عَمَّا شَجَرَ بَيْنَهُمْ.

Kosengaka dou'a ya mawa<sup>7</sup> likolo ya bayekoli banso ya Ntoma Muhammad – Allah apambola ye mpe apesa ye kimia – mpe kobomba mae nyonso oyo ezalaki na bondongwani kati na bango.

Kosenga dou'a ya koloba  
« Radwiy-Allahu  
anhum » = (Allah  
asepela na bango  
nyonso) na ba lolenge  
mususu ndenge  
tosengeka kimya mpe  
boboto ya Allah ezala  
likolo ya Motindami na  
Ye mpe likolo ya bato ya  
ndako naye na bayekoli  
naye nyonso,...

Explications na yango na  
ekotangisa na biso ntina  
ya maloba oyo.



وَأَنَّ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ عَلَى عَرْشِهِ، بَائِنٌ مِنْ خَلْقِهِ؛ كَمَا وَصَفَ نَفْسَهُ  
 فِي كِتَابِهِ، وَعَلَى لِسَانِ رَسُولِهِ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - بِأَلَا كَيْفٍ. أَحَاطَ  
 بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا؛ ﴿لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ ۖ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ﴾.

Mpe kondima ete Allah Mozwi-ya-Nguya-Nyonso azali likolo ya Kiti na Ye ya Bokonzi, oyo ezali pole<sup>7</sup> na bikelamu na Ye. Lokola amilobelaki na buku na ye, mpe na monoko ya Ntoma na Ye – mapamboli mpe kimia ya Allah ezala likolo naye – kozanga ntembe<sup>8</sup>. Azingi makambo nyonso na boyebi; “﴿Ezali na eloko moko te lokola Ye, mpe Ye azali Moyoki, mpe Momoni nyonso﴾.”

وَاللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى يُرَى فِي الْآخِرَةِ، وَيَرَاهُ أَهْلُ الْجَنَّةِ بِأَبْصَارِهِمْ.  
 وَيَسْمَعُونَ كَلَامَهُ كَيْفَ شَاءَ وَكَمَا شَاءَ.

Mpe Allah, Mopambolami mpe Oyo-Aleki-Likoló, akomonana na mokolo ya suka, mpe bato ya Paradizo bakomona Ye na ba miso na bango. Mpe bayoka maloba na Ye ndenge Ye alingi mpe lolenge Ye alingi.

<sup>7</sup>Ezali na bososoli (clair et compréhensible) été Allah Mokeli ya nyonso oyo eloko nyonso ezalisamaka na bolingi naye, Azali likolo ya ngwende naye oyo ezwami likolo koleka mapata sambo, lolenge yemoko amitomboli na yango, doute ezali te, tembe pe ezalaka te na oyo Allah asili koloba pona Yemoko pe Ntoma naye alobeli na biso kowuta na Nkolo naye (Allah), na kozanga kolongola ni kobakisa ni koboya ni kotuna pourquoi mpe ni kobongola, kasi kondima na yango pe kosalela yango pamba te ewuti epayi ya Mokeli oyo ayebi nyonso pe amonaka nyonso, eloko mokote ekokani tope ezalokola ye

<sup>8</sup>Ya koloba : pona nini, tope yako boya tope yako bongola tope yako tuna lolenge nini

وَالْجَنَّةُ حَقٌّ وَالنَّارُ حَقٌّ؛ وَهُمَا مَخْلُوقَتَانِ لَا تَفْنِيَانِ أَبَدًا، وَالْجَنَّةُ ثَوَابٌ لِأَوْلِيَائِهِ،

**Mpe Paradizo ezali ya sôlo mpe Lifelo ezali ya sôlo;** Ezali bikelamu mibale oyo bizalisami mpe bikokufaka soko moke te, mpe Paradizo ezali lifuti mpo na bae oyo bazalaki sembo epai na Ye (Allah).

وَالنَّارُ عِقَابٌ لِأَهْلِ مَعْصِيَتِهِ إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ.

**Mpe Lifelo ezali etumbu mpo na baye bazalaki kosumuka na Ye,** longola kaka se bae oyo Allah -Mozwi-ya-Nguya-Nyonso - akoyokela mpe ayokeli bango mawa.

وَالصِّرَاطُ حَقٌّ.

Mpe nzela<sup>9</sup> ezali ya sôlo.

وَالْمِيزَانُ الَّذِي لَهُ كِفَّتَانِ، تُوزَنُ فِيهِ أَعْمَالُ الْعِبَادِ حَسَنُهَا وَسَيِّئُهَا -

حَقٌّ.

**Mpe Balance oyo ezali na ba epezeli mibale, bako pezele na yango misala ya basali, ezala malamumu to mabe na yango, nyonso ezali ya sôlo.**

<sup>9</sup>As-Sirât : ezali nzela oyo Allah atie yango pona bandimi (ba Musulman), ezali nzela oyo nase na yango ezali moto ya lifelo, na nzela na yango nde bandimi bakolekela mpona nako kende kokota na paradizo,

Na nzela wana bato misusu bakoza kokweya na kati ya moto mpona masumu na bango basalaki, mpe na oyo akoleka likolo na yango, yende asili kolonga.

Na Ntoma - ﷻ - alobaki : « ezali nzela oyo batu bakoleka likolo na yango ezali bae oyo Allah akomelaki bango paradizo, mpe bato misusu bakoza kokweya na kati ya moto selon masumu na bango, nzela wana ezali kaka ba ndimi nde bakoleka yango, bapengwi bango bango jamais

Luka tasfir ya ba versets oyo : sourate 5 : 71-72

Pe tala explication na yango na « التَّرْزُ الْمُنِيَّةُ » na deuxième recherche na oyo etali : ba preuve ya bosolo ya sirât wana.

وَالْحَوْضُ الْمَكْرَمُ بِهِ نَبَّيْنَا - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - حَقًّا.

Mpe bondimi ete Bassin oyo bakokumisela<sup>10</sup> na yango Ntoma na biso - Allah apambola ye pe apesa ye kimia - ezali ya sôlo.

وَالشَّفَاعَةُ حَقٌّ، وَأَنَّ نَاسًا مِنْ أَهْلِ التَّوْحِيدِ يَخْرُجُونَ مِنَ النَّارِ بِالشَّفَاعَةِ

حَقًّا.

Mpe bosengeli<sup>11</sup> ezali ya sôlo, mpe ezali ya sôlo été bato ya bomoko<sup>12</sup> bakobima na Lifelo na nzela ya bosengeli.

وعذابُ القبرِ حَقٌّ، ومُنكَرٌ وَنَكِيرٌ حَقٌّ،

Minyoko ya lilita ezali ya sôlo, mpe ya Munkar mpe nakir<sup>13</sup> bazali ya sôlo.

وَالكِرَامُ الكَاتِبُونَ حَقٌّ.

Mpe bakomi ya lokumu<sup>14</sup> bazali ya sôlo.

وَالْبَعْثُ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ حَقٌّ.

Kondima ete Lisekwa nsima ya liwa ezali likambo ya sôlo.

<sup>10</sup>Bassin wana : ezali basin ya mayi oyo Allah ako honoré nay a Ntoma na biso Muhammad - ﷺ -, oyo ye - ﷺ -, bayekoli naye naba bato nyonso oyo balandaki lingomba ya Islam mpe Sunnah na ye, nde bako zala komela mayi wana moko ya qiyamah.

Explication na yango ya molayi, tala ta tafsir ya Ibn Kathir na verset ya liboso ya Sourate al-Kawthar

﴿إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ﴾

<sup>11</sup>Bosengeli elakisi: ko intercede pona moto mokolo ya suka

<sup>12</sup>Bato ya bomoko ezali: bae oyo etumbu ya lifelo ekozwa bango pona masumu na bango, kasi bako bimisa bango na kati na yango mpona bakufaki na bango bazalaki kaka kobondela Allah yemoko basangisaki te Allah na mosusu.

<sup>13</sup>Munkar pe Nakir : bazali ba Ange ya mituna na malita ya bato.

<sup>14</sup>Bakomi ya lokumu : ezali ba Ange oyo bakomaka malamau na mabe nyonso oyo batu basalaka.

وَأَهْلُ الْكِبَائِرِ فِي مَشِيئَةِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ.

Mpe bato ya masumu ya minene bazali na nse ya mokano ya Allah Mozwi-ya-Nguya-Nyonso<sup>15</sup>.

<sup>15</sup>Été bato ya masumu mokolo ya bosambisi, Allah Mokeli soki alingi ako limbisa bango sokipe alingi ako pesa na bango etumbu pona masumu na bango, nyoson ezali na bolingi na YE.

وَلَا نُكْفِّرُ أَهْلَ الْقِبْلَةِ بِذُنُوبِهِمْ، وَنَكِلُ أَسْرَارَهُمْ إِلَى اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ.

**Topengwisi te** bato ya masumu na masumu na bango, kasi tozali kopesa basekele na bango epai ya Allah Mozwi-ya-Nguya-Nyonso.

وَنُتْقِمُ فَرَضَ الْجِهَادِ وَالْحَجِّ مَعَ أُمَّةِ الْمُسْلِمِينَ فِي كُلِّ دَهْرٍ وَزَمَانٍ.

**Totelema na bosali mitindo ya kobunda na nzela ya Allah**, mpe ya kosala Hajj elongo na ba Kambi ya ba musulmans na époque nyonso pe tango nyonso.

وَلَا نَرَى الْخُرُوجَ عَلَى الْأُمَّةِ وَلَا الْقِتَالَ فِي الْفِتْنَةِ. وَنَسْمَعُ وَنُطِيعُ لِمَنْ  
وَلَاهُ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ أَمْرًا، وَلَا نَنْزِعُ يَدًا مِنْ طَاعَةٍ.

**Tozali te komona botomboki na ba kambi** to kobunda na bomekano. Toyokaka mpe tozalaka tosaka ba kambi oyo Allah Mozwi-ya-Nguya-Nyonso apesi bango mitindo likolo na biso, mpe tolongoli ata moke te loboko moko na botosi<sup>16</sup>.

<sup>16</sup>Bato ya Sunnah bazalaka kotosa bakonzi ya mboko oyo Allah atiyeli bango mpe bazalaka jamais kotomboka likolo na bango tope bazalaka te kobima kokende kosala mobulu na ntina na bango, kasi bazalaka koyokamela pe kotosamela bango, mpe bazalaka te koboya mitindo oyo bakambi na bango bapesaka likolo na bango kaka na oyo epekisami na Allah, pambate « Botosi ezalaka te soki ezali pona ko desobeir na Mokeli (Allah).

وَتَتَّبِعُ السُّنَّةَ وَالْجَمَاعَةَ، وَتَحْتَبِئُ الشُّدُوزَ وَالْحِلَافَ وَالْفُرْقَةَ.

Mpe Tolandaka Sunnah mpe lisanga, mpe tokimaka anomalie, bokeseni, mpe bokabwani.

وَأَنَّ الْجِهَادَ مَاضٍ مُنْذُ بَعَثَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ نَبِيَّهُ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ -  
إِلَى قِيَامِ السَّاعَةِ، مَعَ أُولِي الْأَمْرِ مِنَ الْأُمَّةِ الْمُسْلِمِينَ، لَا يُبْطِلُهُ شَيْءٌ، وَالْحُجُّ  
كَذَلِكَ.

Mpe ya sôlo jihad<sup>17</sup> oyo eleka; uta kobanda Allah Mozwi-ya-Ngyua-Nyonso atindaki Ntoma na Ye - ﷺ - kino mokolo ya bosambisi, elongo na baye bazali na bokonzi kati na ba kambi ya ba musulmans, eloko moko te ekobebisa yango, bongo mpe ezali mpo na Hajj.

وَدَفْعُ الصَّدَقَاتِ مِنَ السَّوَائِمِ إِلَى أُولِي الْأَمْرِ مِنَ الْأُمَّةِ الْمُسْلِمِينَ.

Mpe kopesa mabonza kowuta na bibwele<sup>18</sup> epai na bato oyo bazali na bokonzi kati na ba kambi ya ba musulmans.

<sup>17</sup>Jihad : kobunda na nzela ya Allah, nakolanda lolenge Allah atinda na yango mpe na lolenge Ntoma na Ye - ﷺ - alakisa na bato.

Jihad wana etikala libela kobanda Allah atindaki na Ntoma naYe - ﷺ - mpe bae nyonso bakolanda nzela naye kino mukolo ya suka. Lolenge wana pe jihad wana ezali kosengela ezala elongo na bakonzi ya ba musulmans, mpe na bae oyo ekosengela na bango. Ndenge wan ape Hajj ezali kobunda na nzela ya Allah.

<sup>18</sup> ezali ba chameaux tope ban yama oyo baliyaka matiti mpe nkolo na yango amitungisaka te mpo na koleisa bango,...

وَالنَّاسُ مُؤْمِنُونَ فِي أَحْكَامِهِمْ وَمَوَارِيثِهِمْ، وَلَا نَدْرِي مَا هُمْ عِنْدَ اللَّهِ عَزَّ  
وَجَلَّ. فَمَنْ قَالَ: إِنَّهُ مُؤْمِنٌ حَقًّا فَهُوَ مُبْتَدِعٌ،

<sup>19</sup>Libula elakisi :  
héritage to succession.

<sup>20</sup>Allah nde azali na  
boyebi ya bae oyo bazali  
bandimi ya solo solo na  
miso naye, na oyo ako  
loba été yande azali  
mondimi ya solo ; ce que  
yen de azali moto ya  
lokuta ya solo solo.

Bato bazali na libateli na mibeko mpe na libula<sup>19</sup> na bango, kasi toyebi te soki bazali ba nani epai ya Allah Mozwi-ya-Nguya-Nyonso. Na oyo akoloba ete : Azali mondimi ya solo azali moto ya mbakisa<sup>20</sup>.

وَمَنْ قَالَ: هُوَ مُؤْمِنٌ عِنْدَ اللَّهِ فَهُوَ مِنَ الْكَاذِبِينَ، وَمَنْ قَالَ: إِنِّي مُؤْمِنٌ بِاللَّهِ حَقًّا  
فَهُوَ مُصِيبٌ.

**Na oyo akoloba : Azali mondimi na miso ya Allah**, azali moko ya bato ya lokuta, pe oyo akoloba été : ngai nazali mondimi ya solo na Allah, yende azali na bosolo.

وَالْمُرْجِئَةُ مُبْتَدِعَةٌ ضَالَّةٌ.

**Ba Murji'ah**<sup>21</sup> bazali bato ya mbakisa mpe bato ya kobunga nzela.

<sup>21</sup>Ba Murji'a ezali liboke (secte) ya bato ya libungi, bango bazalaka kokabola misala na kombo ya bondimi mpe bazalaka koloba été : 'Bondimi ezali maloba mpe bondimisi,...

Kasi Ba Sunnites oyo basangani na buku ya Allah pe nalisungi ya Ntoma na Ye - ﷺ - tozalaka koloba été : Bondimi ezali maloba pe misala, « Maloba ya motema pe ya monoko, pe misala ya motema pe ya ntoto nyonso.

وَالْقَدَرِيَّةُ مُبْتَدِعَةٌ ضَلَّالٌ،

Mpe ba Qadariyyah<sup>22</sup> bazali bato ya mbakisa mpe babunga nzela.

وَمَنْ أَنْكَرَ مِنْهُمْ أَنَّ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ يَعْلَمُ مَا يَكُونُ قَبْلَ أَنْ يَكُونَ فَهُوَ كَافِرٌ.

Mpe na moto nyonso kati na bango akozala koyina ete Allah Mozwi-ya-Nguya-Nyonso ayebi oyo ekosalema liboso été esalema, moto wana azali mopenhwi.

وَأَنَّ الْجَهْمِيَّةَ كُفَّارٌ.

Mpe ba Jahmiyah<sup>23</sup> bazali ba pengwi.

وَأَنَّ الرَّافِضَةَ رَفَضُوا الْإِسْلَامَ.

Ba Râfidites (chiisme)<sup>24</sup> baboya Islam.

وَالْخَوَارِجَ مُرَّاقٌ.

Mpe ba Khawârij<sup>25</sup> bango penza bazali bololo.

<sup>22</sup>Ba Qadariyyah : secte ya libungi oyo bazalaka koloba été : 'moto azali indépendant na bolingi naye moko, été Allah azali na volonté to création te na misala ya moto, mpe bango bazalaka koboya destin,...

Réponse ya bato ya Sunnah pona ba qadariyyah ezali maloba ya Allah oyo ezwami na Sourate at-Takwîr verset ya suka. Mpe ba verset mosusu kolandisama na maloba pe bondimi na bango ya libungi.

<sup>23</sup>Ba Jahmiyyah : bango pe lisanga ya bato babunga, epai na bango bazalaka koloba été : 'mosali azali na obligation yako sala likambo to misala oyo ezali na bokoki na yango te,...

<sup>24</sup>Ba Râfidites tope ba Chiite: bango nde baboyaka ba Compagnons ya Ntoma Muhammad - ﷺ - mpe bazalaka kofinga mpe kokitisa bango,...

<sup>25</sup>Ba Khawârij : bango bayebana na libungi na bango uta na tango ya prophète, bango bazalaka kopengwisa musulman soki asali masumu ya minene mpe bazalaka kaka kobuka mibeko ya Islam

Ntoma alobaki « esika nyonso boko kuta bango bobundisa bango, soki nakutanaki na bango, nalingaki na boma bango ndenge babomaka mongunya »

وَمَنْ زَعَمَ أَنَّ الْقُرْآنَ مَخْلُوقٌ فَهُوَ كَافِرٌ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ، كُفْرًا يَنْقُلُ عَنِ الْمِلَّةِ.

Oyo akokanisa pe alobi ete Qur'an ezali ekelami, moto wana apengwi na Allah Mozwi-ya-Nguya-Nyonso- bopengwi oyo ekoti kino na lingomba (elakisi été apengwi na lingomba).

وَمَنْ شَكَّ فِي كُفْرِهِ مِمَّنْ يَفْهَمُ وَلَا يَجْهَلُ فَهُوَ كَافِرٌ.

Mpe na oyo akozala na ntembe na bopengwi na ye na kati ya baye bazali na bososoli mpe bazangi yango te, moto wana apengwi.

وَمَنْ شَكَّ فِي كَلَامِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ فَوْقَ فِيهِ شَاكًا يَقُولُ: لَا أَدْرِي مَخْلُوقٌ  
أَوْ غَيْرُ مَخْلُوقٍ فَهُوَ جَاهِمِيٌّ.

Mpe na mutu oyo akozala na ntembe na maloba ya Allah Mozwi-ya-Nguya-Nyonso mpe atikali na ntembe mpo na yango, naye azali koloba ete: Nayebi te soki ezali<sup>26</sup> ekelamu tope ekelamaki te, Moto wana azali Jahmiy<sup>27</sup>.

<sup>26</sup>Soki ezali : ezongeli Qur'an. Na oyo ako kota tembe na maloba ya Allah (coran) abengi yango été ezali ekelamu tope azo loba mae oyo eleki liboso kuna ; moto wana akokani naba Jahmiyyah.

<sup>27</sup>Jahmiyyah : ezali secte ya bato oyo balekisaka ndelo lokola ba Murji'a, pe bazali na lisanga ya al-Jahm bin Safwan, oyo babomaki ye na 128h,

Pe tala explication na yango na « الدُّرُ السُّنِّيَّةُ »

Mobeko na bango : bazali bapengwi lokola ba Mu'tazilah, lolenge baboyaka bakombo na ba qualiter ya Allah,...



وَمَنْ وَقَفَ فِي الْقُرْآنِ جَاهِلًا عُلِّمَ وَبُدِّعَ وَمَنْ يُكْفِّرْ.

**Oyo akotelema** na Qur'an na kozanga boyebi; ayekolisa mpe akobakisa, akolimbisama te.

وَمَنْ قَالَ: لَفْظِي بِالْقُرْآنِ مَخْلُوقٌ فَهُوَ جَهْمِيٌّ، أَوِ الْقُرْآنُ بِلَفْظِي مَخْلُوقٌ فَهُوَ جَهْمِيٌّ». قَالَ أَبُو مُحَمَّدٍ: «وَسَمِعْتُ أَبِي يَقُولُ: «وَعَلَامَةُ أَهْلِ الْبِدْعِ: الْوَقِيعَةُ فِي أَهْلِ الْأَثَرِ.

**Mpe na oyo akoloba ete** : maloba na ngai pona Qur'an ete ezali ekelamu; moto wana azali Jahmîte, to “Qur'an na maloba na ngai ete ezali ekelamu” alors moto wana azali Jahmîte<sup>28</sup>.”

Abu Muhammad\* alobaki : “Mpe nayokaki tata na ngai koloba : “Elembo ya bato Mbakisa ezali kobundisa bato ya kozongisa Athar<sup>29</sup>.”

<sup>28</sup>Jahmîte azali oyo azolanda secte yaba Jahmiyyah, limbola na yango ezali na page : 18

<sup>29</sup>Bato ya Athar : babengelaka na yango ba yekoli ya Ntoma Muhammad - ﷺ - mpe na bae oyo balandi ba compagnons ya prophète ya Allah - ﷻ - .

Nde okokuta bato nyonso ya libungi pe ya makambo ya sika, bazalaka kaka kobundisa bae wana mpona été libungi na bango ebima te na mpwasa.

\*Abu Muhammad ezali: mwana ya Abu Hâtîm.

**وَعَلَامَةُ الزَّنَادِقَةِ:** تَسْمِيَّتُهُمْ أَهْلَ السُّنَّةِ حَشَوِيَّةٌ؛ يُرِيدُونَ إِبْطَالَ الْآثَارِ.

**Bilembo ya ba zanâdiqah ezali :** kobenga na bango batu ya Sunnah été bazali ba « Hashwiyyah » ; bango balingaka nde kobebisa bilembo ya bae baleka, kowuta na ba compagnons na bosolo ya Islam.

**وَعَلَامَةُ الْجَهْمِيَّةِ:** تَسْمِيَّتُهُمْ أَهْلَ السُّنَّةِ مُشَبَّهَةٌ.

**Mpe bilembo ya ba Jahmiya :** babengaka batu ya Sunnah été bazali bato ya bosangisi<sup>30</sup>.

**وَعَلَامَةُ الْقَدَرِيَّةِ:** تَسْمِيَّتُهُمْ أَهْلَ الْآثَرِ مُجْبِرَةٌ.

**Bilembo ya ba Qadariyyah ezali :** bango babengaka ba ahlu al-Athar<sup>31</sup> été bazali bato ya makambu makasi.

**وَعَلَامَةُ الْمُرْجئةِ:** تَسْمِيَّتُهُمْ أَهْلَ السُّنَّةِ مُخَالِفَةٌ وَنُقْصَانِيَّةٌ.

**Bilembo ya ba Murji'ah :** bango babengaka batu ya Sunnah été bazali bato ya bokeseni mpe ya bozangi<sup>32</sup>.

<sup>30</sup>Ba Jahmiyyah bango bazalaka koloba été bato ya Sunnah bazalaka kosangisa Allah na bikelamu, ndakisa naba kombo naye et autres,... donc pona bango bakombo misusu ya Allah ekelamu akoki jamais kozwa yango...

<sup>31</sup>Ahlu Athar : tala explication na yango na page 19.

<sup>32</sup>Babengaka batu ya sunnah été bazali na bozangi ya boyebi na oyo etali islam, pona été batu ya sunnah bazalaka koloba été « bondimi emataka pe ekitaka ».

**وَعَلَامَةُ الرَّافِضَةِ:** تَسْمِيَّتُهُمْ أَهْلَ السُّنَّةِ نَاصِبَةٌ. وَلَا يَلْحَقُ أَهْلَ السُّنَّةِ إِلَّا اسْمٌ وَاحِدٌ، وَيَسْتَحِيلُ أَنْ تَجْمَعَهُمْ هَذِهِ الْأَسْمَاءُ».

**Bilembo ya ba Rafidah:** bango babengaka ba Sunnites ete bazali trop makambu makasi. Bazalaka te kobakisa, mpe ekoki kosalema te été bankombo yango esangisa yango.”

قَالَ أَبُو مُحَمَّدٍ: «وَسَمِعْتُ أَبِي وَأَبَا زُرْعَةَ يَأْمُرَانِ بِهَجْرَانِ أَهْلِ الزَّيْغِ وَالْبِدْعِ، وَيُعْلَظَانِ فِي ذَلِكَ أَشَدَّ التَّغْلِيظِ.

Abu Muhammad alobaki boye : “Nayokaki papa na ngai mpe Abu Zur’ah kopesa mitindo été bákima bato ya libungi mpe ya makambo ya sika, mpe bazalaki mpenza makasi na likambo yango.

**وَيُنَكِّرَانِ** وَضَعَ الْكُتُبِ بِالرَّأْيِ فِي غَيْرِ آثَارِهِ. وَيُنْهَيَانِ عَنِ مُجَالَسَةِ أَهْلِ الْكَلَامِ وَالنَّظَرِ فِي كُتُبِ الْمُتَكَلِّمِينَ.

**Bazalaki koyina** bokomi ba livres selon ba opinion libanda ya ba effets. Bazalaki kopekisa na bofandi elongo na bato ya maloba mpe kotala mikanda ya bato ya maloba.

وَيَقُولَانِ: «لَا يُفْلِحُ صَاحِبُ كَلَامٍ أَبَدًا». قَالَ أَبُو مُحَمَّدٍ: «وَبِهِ أَقُولُ أَنَا».

**Bazalaka koloba été** : “Moto ya maloba akolongaka soko moke te.” Abu Muhammad alobaki boye: “Mpe nalobi bongo.”

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالصَّوَابِ، وَصَلَّى اللَّهُ وَسَلَّمَ وَبَارَكَ عَلَى نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ  
وَأَصْحَابِهِ أَجْمَعِينَ.

Allah azali na boyebi na oyo ezali malamu, mpe tika été mapamboli mpe kimia ya Allah ezala likolo ya Ntoma na biso Muhammad, na libota na ye mpe na bayekoli na ye banso.





## المستوى الأول NIVEAU YA LIBOSO



- 0- MALOBA YA EBANDELI .....المقدمة
- 1- MALOBA YA MUKUSE NA OYO ETALI MOKOMI (buku oyo).....نُبْدَةٌ مُخْتَصِرَةٌ عَنِ الْمُؤَلِّفِ
- 2- BOLAMU YA BOYEBI PE YA KOZALA NA BOSOSOLI NA LINGOMBA.....فَضْلُ طَلَبِ الْعِلْمِ وَالتَّفَقُّهُ فِي الدِّينِ
- 3- BOSANGISAMI MPE BOBONGISAMI YA MANAKA (Programme) OYO .....تَجْمِيعُ وَتَرْتِيبُ هَذَا الْبَرْنَامِجِ
- 4- LOLENGE YA PETEE YA KOKANGA MAKOMI NA MUTU .....أَسْهَلُ طَرِيقَةٍ لِحِفْظِ الْمُتُونِ
- 5- LOLENGE YA KOREVISER BA BUKU NA BOPETE NIONSO .....أَسْهَلُ طَرِيقَةٍ لِمَرَاجَعَةِ الْمُتُونِ
- 6- BA BIZALELI ZOMI.....الآدابُ العَشْرَةُ
- 7- BA MAE EBEBISAKA ISLAM YA MUTU .....نَوَاقِضُ الْإِسْلَامِ
- 8- BA MIBEKO MINEI.....القَوَاعِدُ الأَرْبَعُ
- 9- BA BAZE MISATO NA BA PREUVE NA YANGO .....ثَلَاثَةُ الأَصُولِ وَأَدِلَّتُهَا
- 10- BA INVOCATION YA TONGO MPE POKWA NA BOKUSE.....مَلَخَّصُ الأَذْكَارِ الصَّبَاحِ وَالمَسَاءِ
- 11- BOSOSOLI LOSAMBO .....فَقْهُ الصَّلَاةِ
- 12- BA INVOCATION NA SIMA YA LOSAMBO .....الأَذْكَارُ بَعْدَ الصَّلَاةِ
- 13- 40 HADITH AN-NAWAWI .....الأَرْبَعُونَ النَّوَوِيَّةُ
- 14- AQUIDATU AR-RAZIYYAIN .....عَقِيدَةُ الرَّازِيَّيْنِ





